

## IMMIGRATION AND REFUGEE SERVICES OF AMERICA

1717 Massachusetts Avenue, NW, Suite 701  
Washington, DC 20036

Tel:(202)797-2105 Fax:(202)797-2363

Affidavit of Relationship  
(Please Type or Print Legibly)Affiliate Heartland / TIA & Chicago Connections  
Address & Phone:

Section I. \_\_\_\_\_ Date Filed: 10/13/98

I am filing this Affidavit for the following person(s) located  
in: Vietnam \_\_\_\_\_ Date of Arrival in that Country: N/A  
Country of Asylum Overseas \_\_\_\_\_

| Name and AKA<br>(underline<br>family name)     | Sex | Place/Date of Birth<br>If Known  | Relation to You | Present Location<br>or Address |
|--|-----|----------------------------------|-----------------|--------------------------------|
| 1 PHAM VAN THI                                 | M   | Quang Nam, Vietnam<br>01/01/1962 | Son             |                                |
| 2 Address: Hamlet 7, Village Duy Son, District |     | Duy Xuyen                        |                 |                                |
| 3 Province Quang Nam, VIETNAM                  |     |                                  |                 |                                |
| 4  |     |                                  |                 |                                |
| 5  |     |                                  |                 |                                |
| 6  |     |                                  |                 |                                |
| 7  |     |                                  |                 |                                |
| 8  |     |                                  |                 |                                |
| 9  |     |                                  |                 |                                |
| 10   |     |                                  |                 |                                |

The case number for this family (if available) is: IV 373946

## Section II.

|   |  |   |           |
|---|--|---|-----------|
| Full Name                                 | PHAM HOI                                   | SS#   |           |
| Date of Birth                             | 10/05/32                                   | Alien #(if applicable)                          | 74515213  |
| Place of Birth                            | Quang Nam, Viet Nam                        | Your US Immigration Status is: (check one)      |           |
| Address                                   | 4921 N. Winthrop # 34<br>Chicago, IL 60640 | CUS Citizen<br>Cert.#                           |           |
|   |  | Date/Place<br>Issued                            |           |
| Tel# (Home)                               | (773) 907-9521                             | <input type="checkbox"/> Permanent Resident     |           |
| (Work)                                    |  | <input type="checkbox"/> Refugee                |           |
|   |  | <input type="checkbox"/> Asylee                 |           |
|   |  | <input type="checkbox"/> Other (Please Explain) |           |
| Your Country of First Asylum              |  |   |           |
| Agency through which you came to the USA: | IRSA / TIA                                 | Date You arrived in the US:                     | 09/17/96  |
|   |  | Your Original Case Number:                      | IV 373946 |

**INSTRUCTIONS: Fill in Each Section.** If it doesn't apply to you, write N/A. Be certain that all information is correct and that the AOR is signed and notarized. Please use black ink or type. **YOU MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT CARD (PRA CARD, GREEN CARD, OR I-551). WITHOUT THESE DOCUMENTS YOUR AFFIDAVIT MAY NOT BE VALID.** The purpose of this Affidavit is to verify your relationship to refugee(s) overseas. Failure to provide complete and accurate information may impede admission of requested refugee(s) to the US. If information is unknown to you, indicate "unknown". If anyone uses an alias, provide it. If anyone is deceased or his present location is unknown, please indicate. Be sure to include all relatives as specified, anywhere in the world, living, deceased or missing. Use the space marked "Additions/Explanations" to explain any unusual relationships including adopted, half or step relatives.

**Section III: Affidavit of Relationship**

| Name and AKA | Place/Date of Birth<br>If Known | Present Location/Address<br>If Known |
|--------------|---------------------------------|--------------------------------------|
| Your Father: |                                 |                                      |
| Your Mother: |                                 |                                      |
| Step-Father: |                                 |                                      |
| Step-Mother: |                                 |                                      |
| Spouse:      |                                 |                                      |

Date(s)/Place(s) or Marriage(s) and/or Divorce(s): \_\_\_\_\_

**Section IV: List ALL your Children (living, deceased or missing; blood, step, half and adopted)**

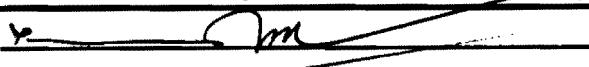
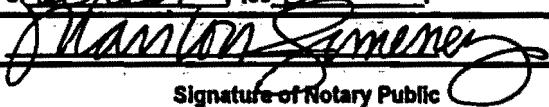
| Name and AKA | Sex | Place/Date of Birth<br>If Known | Present Location/Address<br>If Known |
|--------------|-----|---------------------------------|--------------------------------------|
| 1            |     |                                 |                                      |
| 2            |     |                                 |                                      |
| 3            |     |                                 |                                      |
| 4            |     |                                 |                                      |
| 5            |     |                                 |                                      |

**Section V: List All your brothers/sisters (living, deceased or missing; blood, step, half or adopted)**

| Name and AKA | Sex | Place/Date of Birth<br>If Known | Present Location/Address<br>If Known |
|--------------|-----|---------------------------------|--------------------------------------|
| 1            |     |                                 |                                      |
| 2            |     |                                 |                                      |
| 3            |     |                                 |                                      |
| 4            |     |                                 |                                      |
| 5            |     |                                 |                                      |

**Section VI:**  
Additions/Explanations \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

I swear that the information in this statement is true to the best of my knowledge, and I fully understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the USA.

|  |  |
|--|--|
|   | Subscribed and sworn to me this 13th day<br>of October, 1998.                        |
| Your Signature   |  |
| Stamp or Seal of Notary Public   | Signature of Notary Public   |
| <p>-----<br/>"OFFICIAL SEAL"<br/>Marilou Jimenez<br/>Notary Public, State of Illinois<br/>My Commission Expires: 8-27-02<br/>-----</p> | My commission<br>expires: 8-27-02  |

Name and Signature of agency representative who assisted in preparing this Affidavit (if applicable): \_\_\_\_\_

## IMMIGRATION AND REFUGEE SERVICES OF AMERICA

1717 Massachusetts Avenue, NW, Suite 701  
Washington, DC 20036Date of Affidavit  
10/13/96

Tel:(202)797-5105

Fax:(202)797-2363

Affidavit of Relationship  
(Please Type or Print Legibly)Affiliate Heartland / TIA & Chicago Connections  
Address & Phone:Section I. Date Filed: 10/13/98

|   |   |
|---|---|
| I am filing this Affidavit for the following person(s) located in: <b>Vietnam</b> | Date of Arrival in that Country: <b>N/A</b> |
| <b>Country of Asylum Overseas</b>   |   |

| Name and AKA<br>(underline family name) | Sex | Place/Date of Birth<br>If Known | Relation to You | Present Location<br>or Address |
|---|-----|---------------------------------|-----------------|--------------------------------|
| 1 PHAM VAN VINH                         | M   | Quang Nam, Viet Nam 05/09/1973  | son             |                                |
| 2 Address: Hamlet 7, Village Duy Son    |     |                                 |                 |                                |
| 3 District Duy Kuyen Province Quang Nam |     |                                 |                 |                                |
| 4 State to flee, Viet Nam               |     |                                 |                 |                                |
| 5                                       |     |                                 |                 |                                |
| 6                                       |     |                                 |                 |                                |
| 7                                       |     |                                 |                 |                                |
| 8                                       |     |                                 |                 |                                |
| 9                                       |     |                                 |                 |                                |
| 10                                      |     |                                 |                 |                                |

The case number for this family (if available): **IV-373946**

Section II.

|  |  |
|--|--|
| Full Name: <b>PHAM HOI</b>                                     | SSN: <b>██████████</b>   |
| Date of Birth: <b>10/05/32</b>                                 | Alien #W<br>applicable: <b>74515213</b>  |
| Place of Birth: <b>Quang Nam, Viet Nam</b>                     | Your US Immigration Status is: (check one)   |
| Address: <b>██████████</b>                                     | US Citizen<br>Cert# <b>██████████</b>  |
| Address: <b>██████████</b>                                     | • Date/Place<br>Issued <b>██████████</b>   |
| Tele (Home): <b>██████████</b><br>(Work): <b>██████████</b>    | • Permanent Resident<br>• Refugee<br>• Asylee<br>• Other (Please Explain): <b>██████████</b> |
| Your Country of First Asylum: <b>██████████</b>                |  |
| Agency through which you came to the<br>USA: <b>IRSA / TIA</b> | Date You arrived in the<br>US: <b>09/17/96</b>   |
|  | Your Original Case<br>Number: <b>IV 373946</b>   |

**INSTRUCTIONS: Fill in Each Section. If it doesn't apply to you, write N/A. Be certain that all information is correct and that the AOR is signed and notarized. Please use black ink or type.**  
**YOU MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT CARD (PRA CARD, GREEN CARD, OR I-551). WITHOUT THESE DOCUMENTS YOUR AFFIDAVIT MAY NOT BE VALID.**  
 The purpose of this Affidavit is to verify your relationship to refugee(s) overseas. Failure to provide complete and accurate information may impede admission of requested refugee(s) to the US. If information is unknown to you, indicate "unknown". If anyone uses an alias, provide it. If anyone is deceased or his present location is unknown, please indicate. Be sure to include all relatives as specified, anywhere in the world, living, deceased or missing. Use the space marked "Additions/Explanations" to explain any unusual relationships including adopted, half or step relatives.

**Section III: Affidavit of Relationship**

| Name and AKA | Place/Date of Birth<br>If Known | Present Location/Address<br>If Known |
|--------------|---------------------------------|--------------------------------------|
| Your Father: |                                 |                                      |
| Your Mother: |                                 |                                      |
| Step-Father: |                                 |                                      |
| Step-Mother: |                                 |                                      |
| Spouse:      |                                 |                                      |

Date(s)/Place(s) or Marriage(s) and/or Divorce(s): \_\_\_\_\_

**Section IV: List ALL your Children (living, deceased or missing; blood, step, half and adopted)**

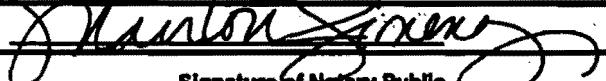
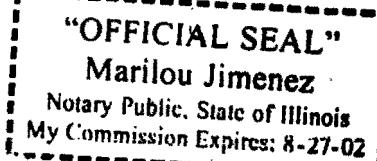
| Name and AKA | Sex | Place/Date of Birth<br>If Known | Present Location/Address<br>If Known |
|--------------|-----|---------------------------------|--------------------------------------|
| 1            |     |                                 |                                      |
| 2            |     |                                 |                                      |
| 3            |     |                                 |                                      |
| 4            |     |                                 |                                      |
| 5            |     |                                 |                                      |

**Section V: List All your brothers/sisters (living, deceased or missing; blood, step, half or adopted)**

| Name and AKA | Sex | Place/Date of Birth<br>If Known | Present Location/Address<br>If Known |
|--------------|-----|---------------------------------|--------------------------------------|
| 1            |     |                                 |                                      |
| 2            |     |                                 |                                      |
| 3            |     |                                 |                                      |
| 4            |     |                                 |                                      |
| 5            |     |                                 |                                      |

**Section VI:**Additions/Explanations \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

I swear that the information in this statement is true to the best of my knowledge, and I fully understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the USA.

|   |   |
|---|---|
|                                    | Subscribed and sworn to me this <u>13th</u> day<br>of <u>October</u> , 19 <u>02</u> |
| Your Signature                    | Signature of Notary Public  |
| Stamp or Seal of Notary Public<br> | My commission<br>expires: <u>8-27-02</u>  |

Name and Signature of agency representative who assisted in preparing this Affidavit (if applicable): \_\_\_\_\_

  
HEARTLAND  
TIA/Chicago Connections

Date 10/13/98

Re PHAM VAN THI (01)

DOB 01/01/1962

ODP #

HO # RF1-1750, IV 373946

Other

Address Hamlet 7, Village Duy Son  
District Duy Xuyen, Quang Nam  
Vietnam

Dear Sir / Madam;

Heartland / TIA & Chicago Connections is willing to sponsor the above-named to enter the U.S. through the Immigration and Refugee Services of America.

Mr. PHAM HOI A# 349922076 is the father

of the above-named and is able to assist the above-named in meeting any and all needs. He has contacted our office on behalf of the above-named to request admission to the U.S. of the above-named. Where applicable we have also enclosed and affidavit of relationship.

Thank you very much.

Sincerely yours.

  
Long Truong  
Caseworker.

c.c. Washington, D.C.

|         |                                 |      |   |
|---------|---------------------------------|------|---|
| Name    | PHAM HOI                        |      |   |
| Address |                                 |      |   |
| Phone   |                                 |      |   |
| Date    | 10/14/98                        |      |   |
| To      | Mr. Dewey Pendergrass, Director | RE   | PHAM VAN THI (01)   |
|         | Orderly Departure Program       | IV#  | 373946  |
|         | American Embassy - P.O. Box 58  | HO # | RF1-1750  |
|         | APO AP 96546                    | Add. | Hamlet 7, Village Duy Son<br>District Duy Xuyen. Province Quang Nam<br>Viet Nam |

Dear Mr. Pendergrass;

I am writing on behalf of my son:

PHAM VAN THI, born on 01/01/1962 at Quang Nam. Viet Nam

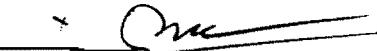
I believe that, his status under the eligibility guidelines of the Orderly Departure Program (ODP) is affected by the Mc.Cain Amendment of the 1997 Foreign Operation Act which restores eligibility to the unmarried over-21 sons and daughters of the former Vietnamese political prisoners.

I request that, ODP check the case according to the case numbers provided above are eligible and part of the group that ODP is now contacting to invite to interview. If a new letter of introduction has already been sent, I would appreciate knowing the date it was sent and to what address in Vietnam. That will help me ensure it arrives.

I appreciate that your office is busy with many cases, but my family and I are equally anxious to ensure that the case of my son be reconsidered under the new law before their eligibility expires.

On behalf of my family, I thank you for your help in this matter.

Sincerely,



c.c. FVPPA, 7813 Marthas Ln. Falls Church, Virginia 22043  
for "information and follow up"

Translation

Number : 14

**BIRTH CERTIFICATE**

---

|                     |  |
|---------------------|--|
| Full name of child  | <b>PHAM VAN THI</b>                                  |
| Sex                 | male   |
| Date of birth       | January the First, Nineteen Sixty two (01/01/1962)   |
| Place of birth      | Village Xueyn Hiep, Duy Xuyen, Quang Nam             |
| Father              | <b>PHAM HOI</b>                                      |
| Age                 | 28 yr. old   |
| Occupation          | Farmer   |
| Resides at          | Xuyen Hiep, Duy Xuyen, Quang Nam                     |
| Mother              | <b>TRUONG THI BA</b>                                 |
| Age                 | 24 yr. old   |
| Occupation          | Farmer   |
| Residence           | Xuyen Hiep, Duy Xuyen, Quang Nam                     |
| Rank of wife        | First  |
| Declarant           | <b>PHAM HOI</b>                                      |
| Age                 | 28 yr. old   |
| Occupation          | Marmer   |
| Residence           | Xuyen Hiep, Duy Xuyen, Quang Nam                     |
| Date of declaration | January the Twentieth, Nineteen sixty two (01/20/62) |
| First Witness       | Tran Huynh   |
| Age                 | 22 yr. old   |
| Occupation          | Taylor   |
| Residence           | Xuyen Hiep, Duy Xuyen, Quang Nam                     |
| Second Witness      | Dinh Phu   |
| Age                 | 27 yr. old   |
| Occupation          | Farmer   |
| Residence           | Xuyen Hiep, Duy Xuyen, Quang Nam                     |

---

Established at Village Xuyen Hiep on 01/20/1962

Declarant  
Pham Hoi (signed)

Witnesses  
Tran Huynh (signed)  
Dinh Phu (signed)

The Civil Status Officer  
Truong The (signed)  
CERTIFY TRUE EXTRACT  
Xuyen Hiep, date 08/—/1974  
Village Chief/Civil Status Officer  
NGUYEN DINH NGOC (signed & sealed)

---

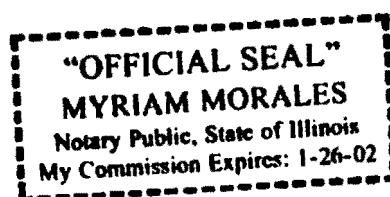
Subscribed and sworn to before me

this 14<sup>th</sup> day of Oct 1998

I, Long Truong, do hereby declare that, I am conversant in both the Vietnamese and the English languages and that this is a true and accurate translation of the Vietnamese document.

Truong Long date 10/14/98

Myriam Morales  
Notary Public





JOINT VOLUNTARY AGENCY  
U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY  
1444 RASDORN NARATHIWAT BUILDING 1, 127 SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120, TEL (662) 205-4000 EXL ODP, FAX (662) 205-2037  
RECBIMILE COVER SHEET

DATE: September 9, 1997

PLEASE DELIVER THE FOLLOWING PAGES TO:

NAME: CWS/Chicago

FAX#: 773-989-0484

FROM: NAME: B. Berger/Hopkins/ODP MR

FAX#: 662 207 2037 TEL#: 662 205 4000 x ODP

Total number of pages including cover sheet: 1

Ref: Your facsimile of August 25, 1997

Re: Pham Van Thi and Pham Van Vinh (IV-263963)

The referenced applicants were interviewed by an immigration officer on April 3, 1997. Their applications have been placed on pending while the Vietnamese authorities investigate the validity of their passports. Once this verification is complete, an immigration officer will review their applications.

Regards.

EE/od  
2257a/42

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN SỐNG CHUNG

Đơn vị: xã Duy Sơn

Hình Gia: Ông bà nhau làng xã Duy Sơn

Còn tên là: PHẠM HỘI

Sinh năm: 1882

Chỗ trú quán: Phố 5 xã Duy Sơn, Huyện Duy Xuyên  
Tỉnh Quảng Nam - Đà Nẵng

Đối tượng qui cáp: Một việc nhà sau:

Ngày 10 năm 1959, tôi kén hòn aóng và tôi tên là:

TRƯỜNG - THI - BA - sinh năm 1934

Địa điểm: xã Duy Minh, Huyện Duy Lộc - QNN

Địa quán: Phố 5 xã Duy Sơn, Duy Xuyên - QNN

Chung tri đã lập hôn thú: Ngày 12/12/1953 - Không ai điều hành  
giai thất lão.

Thiên này chúng tôi đã sinh được 6 người con có tên là sau:

1) Phạm - Thị - Chi - sinh năm 1962

2) Phạm - Thị - Chu - sinh năm 1965

3) Phạm - Thị - Thị - sinh năm 1970

4) Phạm - Văn - Minh - sinh năm 1973

5) Phạm - Thị - Vy - sinh năm 1975

6) Phạm - Thị - Út - sinh năm 1982

Lý do chúng qui cáp - của tôi, hiện tại là xác nhận  
cho chúng tôi là vợ chồng đã chung sống ổn định có những  
người con là trên, Để tiện dụng sau này -

Duy Sơn - ngày

Chung tri đồng ký tên

Thiên tử chứng

Thiên tử chứng

Điều

Thiên - Thị

Ba

Quảng - Thị - Ba

UBND xã Duy Sơn

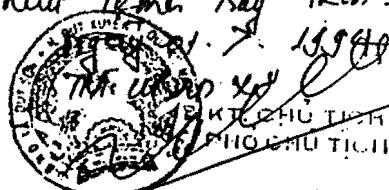
Xác nhận

Có diện Phạm Thị Sáu - 1912

và Cố diện Trường thị Ba - sinh 1934

Liên với Chồng Song - Chung từ trước

đến nay như hình Ray - Thiên tử chứng



Quảng - Thị - Ba

  
HEARTLAND  
TIA/Chicago Connections

Date 10/13/98

Re PHAM VAN VINH (01)  
DOB 05/09/73  
ODP #  
HO # RF1-1750, IV 373946  
Other  
Address Hamlet 7, Village Duy Son  
District Duy Xuyen, Quang Nam  
Vietnam

Dear Sir / Madam;

Heartland / TIA & Chicago Connections is willing to sponsor the above-named to enter the U.S. through the Immigration and Refugee Services of America.

Mr. PHAM HOI A# 349922076 is the father

of the above-named and is able to assist the above-named in meeting any and all needs. He has contacted our office on behalf of the above-named to request admission to the U.S. of the above-named. Where applicable we have also enclosed and affidavit of relationship.

Thank you very much.

Sincerely yours.

  
Long Truong  
Caseworker.

c.c. Washington, D.C.

|         |  |      |   |
|---------|--|------|---|
| Name    | PHAM HOI   |      |   |
| Address |  |      |   |
| Phone   |  |      |   |
| Date    | 10/14/98   |      |   |
| To      | Mr. Dewey Pendergrass, Director<br>Orderly Departure Program<br>American Embassy - P.O. Box 58<br>APO AP 96546 | RE   | PHAM VAN VINH (01)  |
|         |  | IV#  | 373946  |
|         |  | HO # | RF1-1750  |
|         |  | Add. | Hamlet 7, Village Duy Son<br>District Duy Xuyen. Province Quang Nam<br>Viet Nam |

Dear Mr. Pendergrass;

I am writing on behalf of my son:

**PHAM VAN VINH**, born on 05/09/73 at Quang Nam. Viet Nam

I believe that, his status under the eligibility guidelines of the Orderly Departure Program (ODP) is affected by the Mc.Cain Amendment of the 1997 Foreign Operation Act which restores eligibility to the unmarried over-21 sons and daughters of the former Vietnamese political prisoners.

I request that, ODP check the case according to the case numbers provided above are eligible and part of the group that ODP is now contacting to invite to interview. If a new letter of introduction has already been sent, I would appreciate knowing the date it was sent and to what address in Vietnam. That will help me ensure it arrives.

I appreciate that your office is busy with many cases, but my family and I are equally anxious to ensure that the case of my son be reconsidered under the new law before their eligibility expires.

On behalf of my family, I thank you for your help in this matter.

Sincerely,

c.c.

for "information and follow up"

### Translation

## THE PEOPLE'S COMMITTEE

**THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**  
**Independence-Freedom-happiness**

Form HT3/P3  
Number 1154  
Book No 1

**Village/Ward:**

**District/Precinct:**

**Province/City:**

## **BIRTH CERTIFICATE**

**(Duplicate Copy)**

Full name **PHAM VAN VINH** Sex male  
Date of birth May the Ninth, Nineteen seventy three (05/09/73)  
Place of birth Hamlet 1, Village Duy Son  
Ethnicity Nationality

**DATA OF PARENTS**      **FATHER**      **MOTHER**

|                     |                   |               |
|---------------------|-------------------|---------------|
| Full name           | PHAM HOI          | TRUONG THI BA |
| date of birth       | born in 1932      | born in 1939  |
| Ethnicity           | Vietnamese        | Vietnamese    |
| Nationality         | Vietnam           | Vietnam       |
| Occupation          | Farmer            | Farmer        |
| Permanent residence | Hamlet 5, Duy Son |               |

Full name, age, permanent residence, ID or Passport number PHAM HOI, born in 1932, Hamlet 5, Village Duy Son, District Duy Xuyen. Province Quang Nam – Da Nang

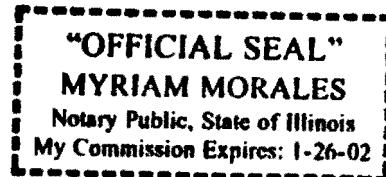
Register on 09/29/1980  
On behalf of the People's Committee of  
Village Duy Xuyen  
TRAN THANH HOA (signed & sealed)

Subscribed and sworn to before me  
this 14<sup>th</sup> day of Oct 1998

**NOTARY PUBLIC**

I, Long Truong, do hereby declare that, I am conversant in both the Vietnamese and the English languages and that this is a true and accurate translation of the Vietnamese document.

Guanglong date 10/14/98



ỦY BAN NHÂN DÂN

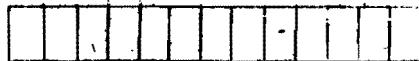
Xã, Thị trấn .....  
Thị xã, Huyện .....  
Thành phố, Tỉnh .....

Mẫu KT2/P2

Số 1154

Quyết số 01

# GIẤY KHAI SINH



|   |  |                        |
|---|--|------------------------|
| Họ và tên   | Phạm Văn Vinh  |                        |
| Sinh ngày<br>tháng năm  | Chín tháng năm mươi mốt chín kỵ<br>tứ (9-5-1973)   |                        |
| Nơi sinh  | Thôn 1 Xã Duy Sơn  |                        |
| KHAI VỀ CÁ NHÉ  | CHÁ  | ME                     |
| Họ tên tuổi (hoặc<br>ngày tháng năm sinh)   | Phạm Hải<br>1932   | Phùng Thị Ba<br>1934   |
| Dân tộc   | Kinh   | Kinh                   |
| Quốc tịch   | Việt Nam   | Việt Nam               |
| Nghề nghiệp<br>nơi 工作 thường trú  | Nông<br>Thôn 5 Duy Sơn   | Nông<br>Thôn 5 Duy Sơn |
| Họ tên tuổi, nơi 工作 thường trú, số giấy<br>chứng minh hoặc CCC<br>của người đứng khai | Phạm Hải Sinh năm 1932, thôn 5 Xã<br>Duy Sơn, huyện Duy Xuyên, tỉnh Quảng<br>Nam, Bà Nà Nông |                        |

Đăng ký, ngày 29 tháng 9 năm 1980

TM. UBND Xã Duy Sơn

(Ký tên và đóng dấu để rõ chức vụ)



Trần Thành Hào

# JOINT VOLUNTARY AGENCY

U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY

50 RUE PHAN PHAHOM BUILDING 1, 127 SAMORN TAK ROAD, BANGKOK 10120, TEL (662) 205-4000 EXT. ODP, FAX: (662) 287-2327

## TELETYPE COVER SHEET

DATE: September 9, 1997

PLEASE DELIVER THE FOLLOWING PAGES TO:

NAME: CWS/Chicago

FAX#: 773-989-0484

FROM: NAME: *Roger/Hopkins/ODP* *WT*

FAX#: 662 287 2327 TEL#: 662 205 4000 x ODP

Total number of pages including cover sheet: 1

Re: Your facsimile of August 25, 1997

Re: Pham Van Thi and Pham Van Vinh (IV-383963)

The referenced applicants were interviewed by an immigration officer on April 3, 1997. Their applications have been placed on pending while the Vietnamese authorities investigate the validity of their passports. Once this verification is complete, an immigration officer will review their applications.

Regards,

EE/odp  
2257a/42

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập, Tự do, Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN SỐNG CHUNG

Đơn - thư cho giấy hàn thủ

Hình ảnh: Ông ban nhân dân xã Ông Sơn

Cố vấn là: PHẠM HỘI

Sinh năm: 1932

Chánh trú quan: Phó 5 xã Ông Sơn, Huyện Ông Suyên

Quê: Ông Suyên - Ông Suyên

Giới tính: Ông

Nhà: Ông Sơn số 1059, xã Ông Suyên

TRƯỜNG - THỊ - BA: Sinh năm 1934

Để Dưới: Ông - Ông - Ông - Ông - Ông - Ông

Con quan: Phó 5 xã Ông Sơn, Ông Suyên - Ông

Chung tri là lập hàn thủ 120 năm 1953 - Ông

thết là.

Ông này làng tôi là sinh được 6 ông con có tên là sau:

1) Phạm - Ông - Ông - Ông - Ông - Ông

2) Phạm - Ông - Ông - Ông - Ông - Ông

3) Phạm - Ông - Ông - Ông - Ông - Ông

4) Phạm - Ông - Ông - Ông - Ông - Ông

5) Phạm - Ông - Ông - Ông - Ông - Ông

6) Phạm - Ông - Ông - Ông - Ông - Ông

Ông làng trong quí cát - cát - cát, hàn thủ là xác nhận

cho chung tôi là bà chung chung sống với nhau có chung

người con là tên, Ông - Ông - Ông - Ông - Ông - Ông

Ông làng

Chung tri đồng ký tên.

Ông là tên

Ông là tên

Đinh

Tham - Ông

Ba

Ông - Ông - Ông

UBND xã Ông Sơn

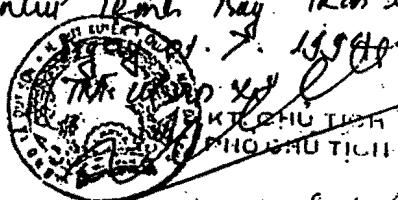
Xác nhận

Có đến Phạm Hồi Sinh 1932

và có đến Tường Hết Sinh 1934

là vợ Chồng Ông - Ông - Ông - Ông

đến nay như hình Ông - Ông - Ông - Ông



Ông - Ông - Ông

## PARENTS INFORMATION

Father's Name: Pham Huu Mother's Name: \_\_\_\_\_ L/M/F

No. of eligible Children: 2

Address in USA: \_\_\_\_\_

Phone: (H) (\_\_\_\_\_) (W) (\_\_\_\_\_)

Status: Refugee: ✓ Widow: \_\_\_\_\_ Immigrant: \_\_\_\_\_

Date of ODP Interview: \_\_\_\_\_ DD/MM/YY IV# 037646 HO# RFI-1750

## CHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Child name: Pham Van Tai L/M/F DOB: 01/01/1980 DD/MM/YY

Address in Vietnam: \_\_\_\_\_

Sex: M Marital Status: Single Marriage date: \_\_\_\_\_ DD/MM/YY

Spouse's Name: \_\_\_\_\_ (L/M/F) DOB: \_\_\_\_\_ DD/MM/YY

Father IV# 037646 No. Of Children: 2 Exit Permit: \_\_\_\_\_ LOI: \_\_\_\_\_

## GRANDCHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Grandchild Name: \_\_\_\_\_ (L/M/F) DOB: \_\_\_\_\_ DD/MM/YY

Sex: \_\_\_\_\_ Grandfather IV#:

## FINAL STATUS INFORMATION

Date of ODP Interview: \_\_\_\_\_ Date of Arrival: \_\_\_\_\_

Date of Denial: \_\_\_\_\_ Date of Appeal: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Initial: \_\_\_\_\_

## PARENTS INFORMATION

Father's Name: \_\_\_\_\_ Mother's Name: \_\_\_\_\_ L/M/F

No. of eligible Children: \_\_\_\_\_

Address in USA: \_\_\_\_\_

Phone: (H) (\_\_\_\_\_) (W) (\_\_\_\_\_)

Status: Refugee: \_\_\_\_\_ Widow: \_\_\_\_\_ Immigrant: \_\_\_\_\_

Date of ODP interview: \_\_\_\_\_ DD/MM/YY IV#: \_\_\_\_\_ HO#: \_\_\_\_\_

## CHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Child name: \_\_\_\_\_ L/M/F DOB: \_\_\_\_\_ DD/MM/YY

Address in Vietnam: \_\_\_\_\_

Sex:  Marital Status: \_\_\_\_\_ Marriage date: \_\_\_\_\_ DD/MM/YY

Spouse's Name: \_\_\_\_\_ (L/M/F) DOB: \_\_\_\_\_ DD/MM/YY

Father IV#: \_\_\_\_\_ No. Of Children: \_\_\_\_\_ Exit Permit: \_\_\_\_\_ LOI: \_\_\_\_\_

## GRANDCHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Grandchild Name: \_\_\_\_\_ (L/M/F) DOB: \_\_\_\_\_ DD/MM/YY

Sex: \_\_\_\_\_ Grandfather IV#: \_\_\_\_\_

## FINAL STATUS INFORMATION

Date of ODP Interview: \_\_\_\_\_ Date of Arrival: \_\_\_\_\_

Date of Denial: \_\_\_\_\_ Date of Appeal: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Initial: \_\_\_\_\_

|                           |                        |          |   |                   |
|---------------------------|------------------------|----------|---|-------------------|
| Name                      | :                      | PHAM HOI |   |                   |
| Address                   | :                      |          |   |                   |
| Phone No.                 | :                      |          |   |                   |
| Date                      | :                      |          |   |                   |
| To                        | Mr. Dewey Pendergrass. | RE#      | : | PHAM VAN THI (02) |
| Director                  |                        | IV#      | : | 037946            |
| Orderly Departure Program |                        | HO#      | : | RF1-1750          |
| American Embassy - Box 58 |                        |          |   |                   |
| APO AP 96546              |                        |          |   |                   |

Dear Mr. Pendergrass;

I am writting on behalf of my children :

Pham van Thi (son), born on 01-01-62, and  
 Pham van Vinh (son), born on 05-09-73.

I believe that, their status under the eligibility guidelines of the Orderly Departure Program (ODP) is affected by the McCain Amendment of the 1997 Foreign Operation Act which restores eligibility to the unmarried over-21 sons and daughters of the former VietName political prisoners.

I request that ODP check the case according to the case numbers provided above and confirm for me that my sons listed above are eligible and part of group that ODP is now contacting to invite to interview. If a new letter of introduction has already been sent, I would appreciate knowing the date it was sent and to what address in VietNam. That will help me ensure it arrives.

I appreciate that your office is busy with many cases, but my family and I are equally anxious to ensure that the case of our children be reconsidered under the new law before their eligibility expires.

On behalf of my family, I thank you for your help in this matter.

Sincerely,

cc: FVPPA, 7813 Marthas Lane, Falls church, VA 22043  
 "For Information and Follow-up"

## Translated document

## **BIRTH CERTIFICATE**

Full name **PHAM VAN VINH** Sex male  
Date of birth May the Nineth, Nineteen seventy-three (05-09-73)  
Place of birth Hamlet 1, Village DuySon

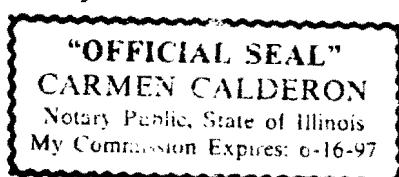
| DATA OF PARENTS     | FATHER            | MOTHER            |
|---------------------|-------------------|-------------------|
| Full name           | PHAM HOI          | TRUONG THI BA     |
| Age                 | born in 1932      | born in 1934      |
| Ethnicity           | VietNamese        | VietNamese        |
| Nationality         | VietNam           | VietNam           |
| Occupation          | Farmer            | Farmer            |
| Permanent residence | Hamlet 5, Duy Son | Hamlet 5, Duy Son |

Full name, age, permanent resident, I.D. card number of the Declarant : Pham Hoi, born in 1932, Hamlet 5, Village Duy Son, District Duy Xuyen, Province Quang nam - Da Nang.

**CERTIFIED** Registered on 09-29-80  
Exactly photo copy from original On behalf of the People's Committee of Village Duy Xuyen  
Date 07-01-94 for Village Chief TRAN THANH HOA (signed&sealed)  
On behalf of the People's Committee of the Village. NGUYEN PHUOC VINH (signed & sealed)

Subcribed and sworn to before me  
this 14 day of Dec 1997 I, Long Truong, do hereby declare that, I am conversant in both the Vietnamese and the English languages and that this is a true and accurate translation of the Vietnamese document.

Lauren Tolleson Virginia date 01-14-97  
Notary Public



## BIRTH CERTIFICATE

|                     |  |
|---------------------|--|
| Full name of child  | <b>PHAM VAN THI</b>                                    |
| Sex                 | male   |
| Date of birth       | January the First, Nineteen sixty-two (01-01-1962)     |
| Place of birth      | Village Xuyen Hiep, Duy Xuyen, Quang Nam               |
| Father              | <b>PHAM HOI</b>  |
| Age                 | Twenty eight years old (28)                            |
| Occupation          | Farmer   |
| Residence           | Xuyen Hiep, Duy Xuyen, Quang Nam                       |
| Mother              | <b>TRUONG THI BA</b>                                   |
| Age                 | Twenty four years old (24)                             |
| Occupation          | Farmer   |
| Residence           | Xuyen Hiep, Duy Xuyen, Quang Nam                       |
| Rank of wife        | Legitimate wife  |
| Declarant           | <b>PHAM HOI</b>  |
| Age                 | Twenty eight years old (28)                            |
| Occupation          | Farmer   |
| Residence           | Xuyen Hiep, Duy Xuyen, Quang Nam                       |
| Date of declaration | January the Twentieth, nineteen sixty two (01-20-1962) |
| 1st Witness         | Tran Huynh   |
| Age                 | Thirty two years old (32)                              |
| Occupation          | Taylor   |
| Residence           | Xuyen Hiep, Duy Xuyen, Quang Nam                       |
| 2nd Witness         | Dinh Phu   |
| Age                 | Twenty seven years old (27)                            |
| Occupation          | farmer   |
| Residence           | Xuyen Hiep, Duy Xuyen, Quang Nam                       |

Declarant  
PHAM HOI (signed)

Established at Village Xuyen Hiep on 01-20-1962  
Civil Status Officer Witnesses  
TRUONG THE (signed) Tran Huynh (signed)  
Dinh Phu (signed)

EXACT FROM ORIGINAL

Xuyen Hiep date-- of August, 1974

Village Chief (signed & sealed)

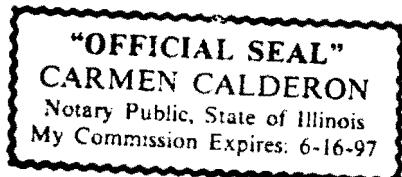
Subscribed and sworn to before me,

I, Long Truong, do hereby declare that, I am conersant in both the Vietnamese and the English languages ant that this is a true and accurate translation of the VietNamese document.

this 15 day of Oct 1997

Guanglong date 01-14-97

Notary Public



Xã, Thị trấn .....  
Thị xã, Huyện .....  
Thành phố, Tỉnh .....

Mẫu NT2/P2

số 1157

Quyển số 01

GIẤY KHAI SINH



|  |   |                       |
|--|---|-----------------------|
| Họ và tên  | Phạm Văn Vinh   |                       |
| Sinh ngày<br>tháng năm   | Chín tháng năm mươi một chín bảy<br>tứ (9-5-1973)   |                       |
| Họ sinh  | Phan Văn Xá Duy Sơn   |                       |
| KHOI VỀ CÁ NHÂN  | Chú   | Người                 |
| Họ tên tuổi (hoặc<br>ngày tháng năm sinh)  | Phạm Hải<br>1932  | Thường thi bá<br>1934 |
| Dân tộc  | Kinh  | Kinh                  |
| Quốc tịch  | Việt Nam  | Việt Nam              |
| Nghề nghiệp<br>hobbies thường trú  | Nông  | Nông                  |
|  | Phan S. Duy Sơn   | Phan S. Duy Sơn       |
| Họ tên tuổi, nơi HN<br>thường trú, số giấy<br>chứng minh hoặc CMCC<br>của người dân là | Phạm Hải Sinh năm 1932 ở Phan S. Vă<br>Duy Sơn, huyện Duy Xuyên, tỉnh Quảng<br>Nam. Số 114, 115 |                       |

Xin nhận  
độ tộ y Khoa Chinh

Ngày 29/9/1994

TM-UUD/20/20

Người nhận

Đóng ký, ngày 29 tháng 9 năm 1980

Th. UBND xã Duy Sơn

(ký tên và đóng dấu rõ rõ chức vụ)



Chấp nhận

Đoàn Thành Huy

## KHAI - SINH

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Tên họ đúi nái           | PHAM - VXE - THI  |
| Phái                     | Female  |
| Sinh                     | Ngày tháng năm sinh: Hai mươi tháng sáu năm mươi chín tròn sáu mươi hai<br>(Ngày tháng năm): (01-01-1962) |
| Tại                      | Xã Xuyên-Hiệp, Duy-Xuyên, Quảng-Nam   |
| Cha                      | PHAM - HOI  |
| (Tên họ)                 |   |
| Tuổi                     | Hai mươi tám tuổi (28)  |
| Nghề                     | Nông  |
| Cư trú tại               | Xuyên-Hiệp, Duy-Xuyên, Quảng-Nam  |
| Mẹ                       | TRUONG - THI - BA   |
| (Tên họ)                 |   |
| Tuổi                     | Hai mươi bốn tuổi (24)  |
| Nghề                     | Nông  |
| Cư trú tại               | Xuyên-Hiệp, Duy-Xuyên, Quảng-Nam  |
| Vợ                       | Chinh   |
| (Chewn hay thứ)          |   |
| Người khai               | PHAM - HOI  |
| (Tên họ)                 |   |
| Tuổi                     | Hai mươi tám tuổi (28)  |
| Nghề                     | Nông  |
| Cư trú tại               | Xuyên-Hiệp, Duy-Xuyên, Quảng-Nam  |
| Ngày khai                | Hai mươi tháng sáu năm mươi lăm chín tròn sáu<br>tuổi hai (20-01-1962)                                    |
| Người làm chứng thứ nhất | Tran - Huynh  |
| (Tên họ)                 |   |
| Tuổi                     | Ba mươi hai tuổi (32)   |
| Nghề                     | Trac may  |
| Cư trú tại               | Xuyên-Hiệp, Duy-Xuyên, Quảng-Nam  |
| Người làm chứng thứ nhì  | DINH - PHU  |
| (Tên họ)                 |   |
| Tuổi                     | Hai mươi bảy tuổi (27)  |
| Nghề                     | Nông  |
| Cư trú tại               | Xuyên-Hiệp, Duy-Xuyên, Quảng-Nam  |

Lâm tịt xã Xuyên-Hiệp ngày 20 tháng 01/1971  
Người khai Nhóm chứng

PHAM-HOI ký tên

HỘ LAI

Tran-Huynh ký tên

TRUONG-THI ký tên

Dinh-Phu ký tên

1. HỘ KHẨU - SỐ 174  
Xã: Xuyên-Hiệp, Huyện: Duy-Xuyên, Tỉnh: Quảng-Nam  
Lúc: 08 giờ 00 phút, Ngày: 20/01/1971  
Xóm: 01, Đường: 01, Số nhà: 174  
Ký: 174

PHAM HOI



U.S. POSTAGE  
PAID  
CHICAGO, IL  
60640  
OCT 14, 98  
AMOUNT

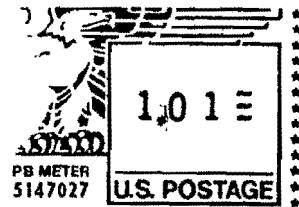
\$1.01  
00011866-03

0000

**FIRST CLASS**

F.V.P.P.A.

OCT 17 1998



Immigrant Services  
Immigrant's Aid  
1000 N. Milwaukee Suite 300  
Chicago, Illinois 60640

FVPPA

MAR 20 1997

**Pages Removed (S.S.)**

2 page(s) was/were removed from the file of PLANNING  
(10151432) due to containing Social Security numbers. The page(s) was/were copied with the Social Security numbers covered up. The copy/copies was/were placed back into the above mentioned file and the original(s) was/were placed into the Restricted/Reserved files.

-Anna Mallett

Date: 10/20/10